

Bestätigt:

*V. Kejval*  
Minister des Innern der  
Tschechoslowakischen  
Sozialistischen Republik

..... 1984

Bestätigt:

*Mielke*  
Minister für Staatssicherheit  
der Deutschen Demokratischen  
Republik

..... 1984

### PROTOKOLL

über Zusammenarbeit zwischen der VI. Verwaltung des Korps für Nationale Sicherheit der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Abteilung 26 des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik

-----

Die VI. Verwaltung des Korps für Nationale Sicherheit der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und die Abteilung 26 des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik /im weiteren nur "die Seiten"/ haben auf der Grundlage der Bestimmungen des Artikels 22 Abs. 3 der Vereinbarung über Zusammenarbeit zwischen dem Föderativen Ministerium des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und dem Ministerium für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik vom 9. März 1977 sowie im Interesse der weiteren Vertiefung und Effektivierung der Zusammenarbeit zwischen beiden Organen folgende Zusammenarbeit vereinbart:

I.

Beide Seiten werden gegenseitig Arbeitserfahrungen austauschen und sich auf folgenden interessierenden Gebieten und Bereichen Informationen übermitteln:

- 1/ Vorbereitung, Durchführung, Methoden und Arbeitsweisen der Lösung spezieller Aufgaben
  - Taktik des Einsatzes und Auswertung operativ-technischer Massnahmen,
  - zum Einsatz operativ-technischer Mittel.
- 2/ Mittel und Methoden der Geheimhaltung und des Schutzes der operativ-technischen Tätigkeit
  - Nutzung von Legenden im Verlauf der Bearbeitung und des Einsatzes operativ-technischer Massnahmen,
  - Mittel und Methoden des Schutzes der eigenen operativ-technischen Mittel gegen ein Abfliessen geheimzuhaltender Informationen durch Abstrahlung.
- 3/ Nutzung operativ-technischer Mittel zur Realisierung der speziellen Aufgaben sowie Probleme der Informationsübertragung auf dem Funk- sowie Leitungswege.
- 4/ Organisierung der Arbeit in Kontrolle, Auswertung und Informationsaufbereitung
  - Erfahrungen aus der Auswertung von Eingeleiteten operativ-technischen Massnahmen,

- Organisierung der Auswertung aus der Sicht der Möglichkeiten der technischen Mittel und des optimalen Einsatzes der Mitarbeiter.
- 5/ Austausch von technischen Parametern der Mittel zur Lösung der operativ-technischen Aufgaben
- technische Funktionen der Anlagen in ihrer zentralen und dezentralen Arbeitsweise,
  - Mess- und Testtechnik,
  - Aufzeichnungs-, Reproduktions-, Stimmenidentifikations-, Entstörungs- und Dekodierungstechnik.
- 6/ Überwinden von Sicherheitssystemen des Gegners.
- 7/ Möglichkeiten der fachlichen und sprachlichen Qualifizierung.

II.

- 1/ Aus Gründen einer besseren Wirtschaftlichkeit der wissenschaftlich-technischen Entwicklung der Mittel der operativen Technik werden beide Seiten Informationen über die Bauteil- und Gerätegrundlage der kommerziellen Inlands- und Auslandsproduktion sowie über Möglichkeiten deren Nutzung in der operativen technischen Tätigkeit austauschen.
- 2/ Beide Seiten werden Informationen zu vom Gegner benutzten Mitteln der operativen Technik sowie auch zu den Formen und Methoden seiner Arbeit auf dem Gebiet austauschen.

- 3/ Beide Seiten werden sich in dringenden Fällen gegenseitig Unterstützung durch technische Mittel und Materialien, ggf. durch Erfahrungen bei der Lösung konkreter Aufgaben bei Operativv orgängen gewähren .

III.

- 1/ Die Arbeitskontakte, die sich aus der Erfüllung der in diesem Protokoll gestellten Aufgaben ergeben, werden in Übereinstimmung mit der zitierten Vereinbarung über Zusammenarbeit vom 9. März 1977 und entsprechend der Jahresarbeitspläne der Arbeitstreffen zwischen beiden Ministerien realisiert.
- 2/ Die Übermittlung von Informationen und die gegenseitigen Kontakte erfolgen über die Dienstseinheiten für internationale Verbindungen beider Ministerien.
- 3/ Dieses Protokoll tritt am Tage der Bestätigung durch den Minister des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und durch den Minister für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik in Kraft und alle Änderungen unterstehen der Bestätigung beider Seiten.

Gefertigt am 21. 11. 1984 in je zwei Exemplaren in tschechischer und deutscher Sprache, wobei beide Fassungen die gleiche Gültigkeit besitzen.

Leiter der VI. Verwaltung des  
Korps für Nationale Sicherheit  
der Tschechoslowakischen  
Sozialistischen Republik

Oberst Dr. jur. Karel F I Ř T

*Fiřt*

Leiter der Abteilung 26 des  
Ministeriums für Staatssicherheit  
der Deutschen Demokratischen  
Republik

*Olaf Leben*  
Olaf L E B E N  
Generalmajor